

КНИГИ БРЕНДОНА САНДЕРСОНА

Цикл «АРХИВ БУРЕСВЕТА»

Путь королей
Слова сияния
Давший клятву

•

Цикл «РОЖДЕННЫЙ ТУМАНОМ»

Пепел и сталь
Источник Вознесения
Герой Веков

•

Цикл «ДВУРОЖДЕННЫЕ»

Сплав закона
Тени истины
Браслеты Скорби
Утраченный металл

•

Цикл «УСТРЕМЛЕННАЯ В НЕБО»

Устремленная в небо
Видящая звезды

•

ЛЕГИОН. Стивен Лидс и множество его жизней

•

Убийца войн

•

Элантрис

•

Тираны и мстители

•

Рифматист

БРЕНДОН
САНДЕРСОН

РИФМАТИСТ



АЗБУКА

Санкт-Петербург

УДК 821.111(73)
ББК 84(7Coe)-445
С 18

Brandon Sanderson
THE RITHMATIST

Copyright © 2013 by Dragonsteel Entertainment, LLC

Map and interior illustrations by Ben McSweeney

All rights reserved

Published by permission of the author and his literary agents,

JABberwocky Literary Agency, Inc. (USA)

via Igor Korzhenevskiy of Alexander Korzhenevski Agency (Russia).

Перевод с английского Андрея Третьякова

Серийное оформление Виктории Манацковой

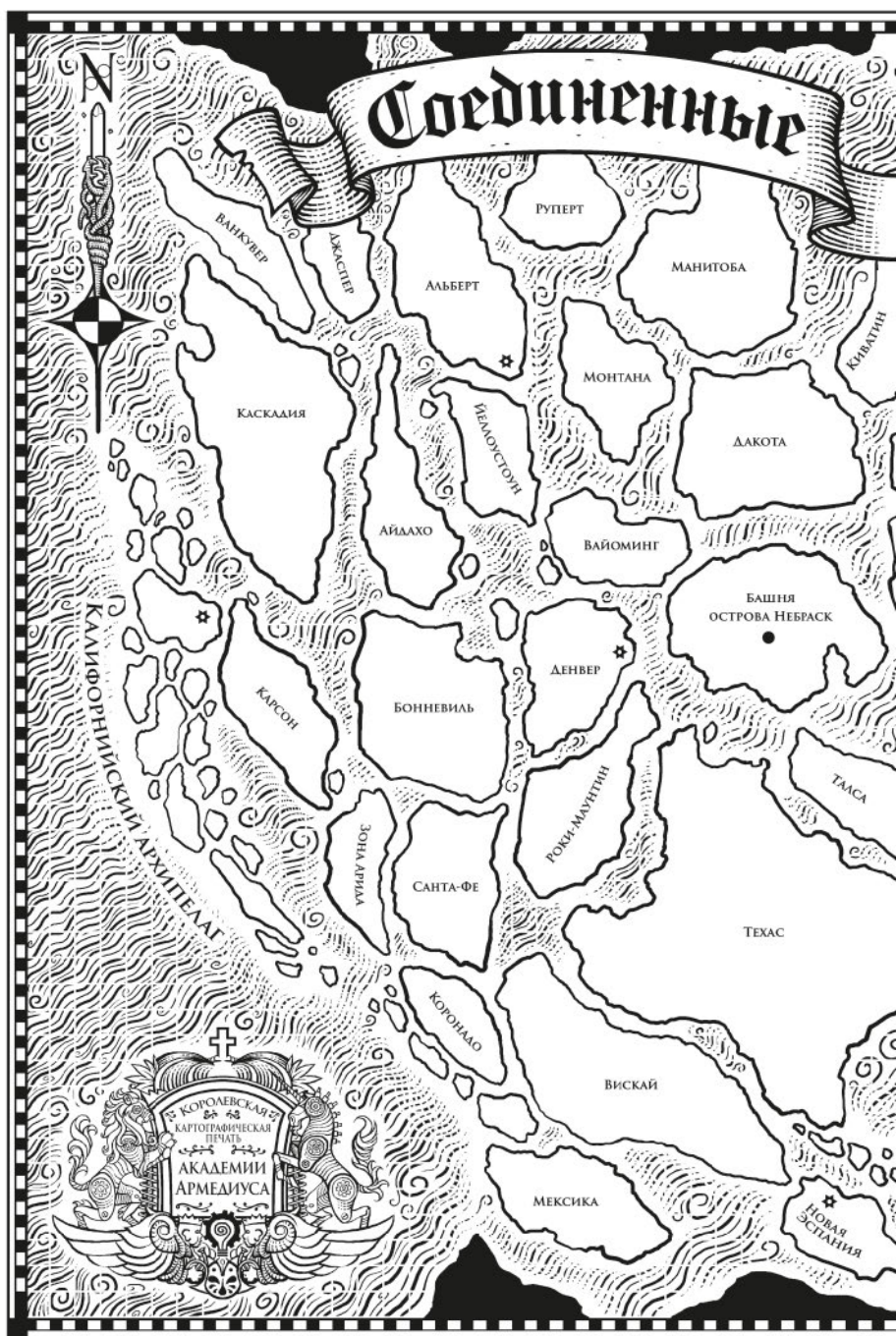
Оформление обложки и иллюстрация на обложке

Сергея Шикина

Иллюстрации и карта Бена Максунини

ISBN 978-5-389-23684-4

© А. В. Третьяков, перевод, 2023
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа
„Азбука-Аттикус“», 2023
Издательство Азбука®



Острова

В СТОРОНУ БРИТАНИИ
И ЧОСЕНСКОЙ ИМПЕРИИ



50 МИЛЬ

РИФМАТИЧЕСКИЕ АКАДЕМИИ

- АКАДЕМИЯ АРМЕДИУСА
• НОВАЯ БРИТАНИЯ •
- АКАДЕМИЯ КАЛГАРИУСА
• АЛЬБЕРТ •
- АКАДЕМИЯ ДЕНВЕРА
• ДЕНВЕР •
- АКАДЕМИЯ МЭЙНФОРДА
• МЭЙНФОРД •
- АКАДЕМИЯ ДЕ МОНТРЕАЛЬ
• КАНАДА •
- АКАДЕМИЯ
ВЛАДЫЧИЦЫ НЕБЕСНОЙ
• КОКОМО •
- АКАДЕМИЯ
ДЕ ЛА РУЭДА ДИВИНА
• НОВАЯ ИСПАНИЯ •
- АКАДЕМИЯ ВАЛЕНДАРА
• КАЛИФОРНИЯ •

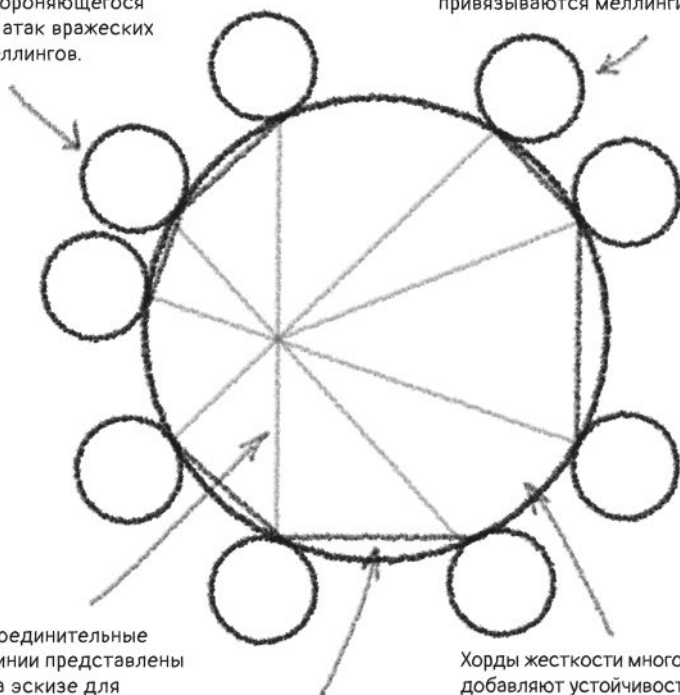


БАЗОВАЯ ЗАЩИТА ИСТОНА

Защиту Истона применяют, когда возникает необходимость противостоять нескольким противникам одновременно. Эта защита весьма сложна в построении, поскольку требует безупречного начертания девятиточечной заградительной окружности со вписанным в нее нонагоном без трех хорд жесткости или линий запрета.

Девять малых окружностей на точках привязки призваны защитить обороняющегося от атак вражеских меллингов.

В некоторых разновидностях защиты Истона к малым окружностям для защиты привязываются меллинги.



Соединительные линии представлены на эскизе для наглядности. В условиях реального боя в их начертании надобности нет.

Неправильный нонагон, вписанный в заградительную окружность, делает защиту Истона чрезвычайно устойчивой.

Хорды жесткости многоугольника добавляют устойчивости и дают дополнительную защиту в случае появления брешей в заградительной окружности, но вместе с тем ограничивают мобильность обороняющегося рифматиста.

П Р О Л О Г



Лили стрелой пролетела коридор и на бегу отбросила погасшую лампу. На фреске и дорогом ковре в лунном свете сверкнули масляные капли.

В тиши пустого дома раздавалось лишь ее судорожное дыхание. Кричать она отчаялась. Все равно никто не услышит.

Город, казалось, вымер.

Лили ворвалась в гостиную и застыла в нерешительности. В углу, в призрачном свете панорамных окон, отмеряли время напольные часы. На горизонте рисовались очертания высотных зданий: между строениями в десять и более этажей виднелись перекрестья монорельсовых путей. Джеймстаун! Город, где она прожила все свои шестнадцать лет.

«Я умру», — подумала Лили.

К ужасу примешалось чувство безысходности. Лили отодвинула с центра комнаты кресло-качалку, спешно скатала ковер и обнажила деревянный пол. Сунув руку в мешочек, привязанный к петельке на поясе юбки, она извлекла длинный белоснежный мелок.

Лили припала на колени и уставилась на половицы, пытаясь сосредоточиться и прояснить сознание.

Дрожащей рукой она уперла мелок в пол и принялась чертить окружность. Фигура вышла неровной. От столь небрежной заградительной линии профессора Фитча точно хватил бы удар. В отчаянии Лили не то усмехнулась, не то всхлипнула.

Пот капал со лба, оставляя темные пятна на древесине. Пока Лили вычерчивала линии запрета, призванные стабилизировать заградительную окружность, тремор не отпускал ее ни на секунду. Защита Мэтсона... Так, что я упустила?.. В точках привязки, образованных пересечением дуги окружности с линией запрета, Лили добавила два круга поменьше — для линий созидания...

Кто-то скребется.

Лили вскинулась и посмотрела на парадную дверь в конце зала. За дымчатой фрамугой скользнула тень.

Дверное полотно задрезбездало.

— Мастер, помощи... — услышала Лили свой шепот. — Пожалуйста... Пожалуйста, помощи!..

На мгновение все стихло, а затем дверь распахнулась.

Крик застрял в гортани. В лунном свете, опираясь на трость, стоял незнакомец в котелке и коротком плаще с капюшоном.

Лица странника Лили не видела, однако было что-то зловещее в его затененном силуэте и абрисе слегка склоненной набок головы. Ей удалось разглядеть лишь серебрищийся



ПРОЛОГ

в лунном свете кончик носа, острый подбородок да взирающие из чернильной бездны глаза.

На пол, стены и потолок коридора, корчась от ярости, хлынули белые, будто фосфоресцирующие, фигуры.

Все как одна плоские, точно лист бумаги. Все как одна начертанные мелом.

Однако фигуры не повторяли линий друг друга. Подрагивая всем своим рисованным естеством, сотни крохотных тварей наострили клыки, когти и бесшумно устремились в гостиную.

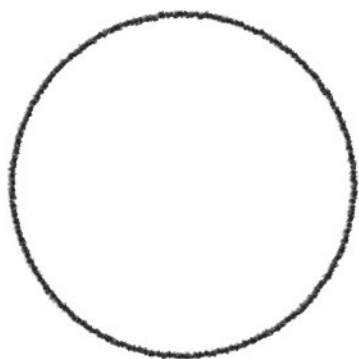
Обретя наконец голос, Лили закричала.



ЧАСТЬ ПЕРВАЯ



ЧЕТЫРЕ РИФМАТИЧЕСКИЕ ЛИНИИ



Линия заградительной
окружности



Линия запрета



Линия созидания



Линия силы

Г Л А В А



— С кучная?.. — замерев на месте, требовательно вопрошал Джоэл. — Ты считаешь дуэль Крю и Чой тысяча восемьсот восемьдесят восьмого года скучной?!

— Даже не знаю, что тебе и ответить, — пожал плечами Майкл, остановившись и оглянувшись на Джоэла. — Меня хватило лишь на пару страниц.

— Наверное, тебя просто подвело воображение! — Джоэл поравнялся с другом.

Он приобнял Майкла и повел рукой, точно желая стереть раскинувшиеся перед ними зеленые лужайки академии Армедиуса и нарисовать панораму дуэльной арены.

— Ты только представь! — воскликнул Джоэл. — Схватка за первое место в крупнейшем рифматическом турнире «Дуэлянт»! В финал вышли Пол Крю и Адель Чой. Последняя осталась в игре вопреки всем ожиданиям. А ведь все ее соратники выбыли из состязания в первые же минуты!

Несколько студентов, сновавших между учебными корпусами, остановились на дорожке и заслушались.

— Ну и чего такого-то? — зевая, спросил Майкл.

— Чего такого-то?.. Майкл, это же финал «Дуэлянта»! Нет, ты все-таки представь себе, пожалуйста! Все до единого зрители затаив дыхание ожидали, как же они начнут дуэль! А каково было Адель! Как она, наверное, нервничала! Такая ответственность! Ведь никогда прежде ее команда не доходила до финала «Дуэлянта»! И вот теперь ей выпала честь сразиться с самым искусным рифматистом поколения! Команда Крю специально окружила своего капитана претендентами послабей, чтобы до финала тот добрался полным сил. Они сделали все возможное, чтобы его заградительный круг не пострадал. В общем, это была схватка чемпиона и темной лошадки.

— Скукота! — воскликнул Майкл. — Ну что за интерес ползать по земле и рисовать круги?

— Ты безнадежен, — отозвался Джоэл. — Мы учимся в одной академии с рифматистами! Их тренируют у нас под носом! Разве тебе не любопытно?.. Хоть самую капельку?

— У них и без нас предостаточно поклонников, — сердито парировал Майкл. — Джоэл, они живут в своем обособленном мире, и меня это полностью устраивает. Я вообще за то, чтобы здесь и духу их не было!..

Ветерок взъерошил его светлые волосы. Вокруг зеленели холмы и высились кирпичные корпуса академии Армедиуса. Невдалеке, тихонько исполняя свой долг, равнял траву заводной краб.

— Ты бы сразу переменял мнение, если бы вник! Сейчас я тебе расскажу, что к чему у рифматистов, — не унимался Джоэл, доставая мелок. — Вот встань-ка сюда и гляди в оба.

Он поставил друга посреди дорожки, встал на колени и очертил его окружностью.

— В общем, ты — Пол. А это заградительный круг. Ты проиграешь, если в нем пробьют брешь. — Джоэл отошел на несколько шагов по бетонной дорожке, вновь встал на колени и обрисовал мелом себя. — А вот это круг Адель. Команда

Крю почти его пробила. И не в одном, а сразу в четырех местах! Когда настало время финальной дуэли, она бросилась перечерчивать защиту Мэтсона... Ладно, все эти технические подробности ни к чему!.. Тебе надо лишь знать, что к финалу круг Адель стал очень уязвим. Пол со своей нетронутой защитой доминировал на арене — одним словом, находился в выигрышном положении.

— Как скажешь... — отозвался Майкл и улыбнулся проходящей мимо Еве Винтерс с учебниками у груди.

— Как только началась дуэль, Пол принялся бомбардировать заградительный круг Адель линиями силы, — рассказывал Джоэл. — Она тут же смекнула, что перечертить защиту Мэтсона и укрепить свои позиции попросту не успеет.

— Бомбардировать чем?.. Какими линиями?

— Линиями силы, — повторил Джоэл. — Дуэлянты используют их для атаки, понимаешь? Пытаются пробить ими брешь в защите друг друга.

— А я думал, что они рисуют мелом этих... существ?..

— Без них битвы тоже не обходятся. Рифматисты называют их меллингами. Но турнир «Дуэлянт» тысяча восемьсот восемьдесят восьмого года прославился отнюдь не меллингами. Линии силы Адель — вот что до сих пор будоражит умы поклонников дуэлей. Даже двадцать лет спустя! Все ожидали, что Адель постарается затянуть состязание, покажет себя во всей красе... — Джоэл приложил мелок к дорожке за пределами круга и прошептал: — Но она не оправдала их ожиданий. Потому что кое-что заметила: за спиной соперника оказалась затертая секция! Достать Пола можно было только рикошетом от трех линий запрета, оставшихся после выбывших претендентов. Выстрел, как ты понимаешь, совершенно немыслимый! Попытка, обреченная на провал... И тем не менее она попыталась. Пока меллинги Пола прогрызались через ее защиту, она нарисовала линию силы и... выстрелила!

Захваченный собственным рассказом, Джоэл дорисовал перед собой линию силы, театрально взмахнул рукой и с удивлением обнаружил, что послушать его собралось не менее тридцати студентов. Затаив дыхание они ждали, что линии вот-вот оживут, однако ничего не происходило. Да и не могло, ведь Джоэл не был рифматистом, а все его чертежи представляли собой не более чем художества. Все это знали, и Джоэл — лучше прочих. По иронии судьбы после многообещающего театрального жеста чары истории вмиг рассеялись, и все направились дальше по своим делам. Джоэл же остался стоять на коленях посреди своего заградительного круга.

— Дай угадаю, — опять зевнул Майкл. — Выстрел удался?

— Ага... — отозвался Джоэл и вдруг почувствовал себя ужасно глупо; он оторвал мелок от бетона и поднялся на ноги. — Удался... Адель выиграла турнир, хотя ее команда не имела никаких шансов на успех. Эта была... просто блистательная победа!.. По крайней мере, так гласят источники.

— Бьюсь об заклад, ты бы все на свете отдал, только бы увидеть этот выстрел, — сказал Майкл, покидая нарисованный Джоэлом круг. — Готов поклясться самим Мастером: если бы тебе представилась возможность перенестись во времени, ты непременно бы истратил ее, чтобы увидеть турнир рифматистов!

— Конечно! Скорее всего, я так и поступил бы... А что еще прикажешь мне делать с такой возможностью?

— Ах, ну да, — отозвался Майкл. — Зачем силиться предотвратить заказное убийство? Или пытаться выяснить, что же на самом деле произошло на Небраске? Или пробовать разбогатеть, на худой конец! Ведь лучше смотреть на дуэли рифматистов!..

— Наверное, ты прав, — отозвался Джоэл.

Он спрятал мелок и отпрыгнул в сторону, когда мимо просвистел футбольный мяч. Следом, помахав друзьям, пробежал Джефс Дэринг.

Джоэл и Майкл вновь зашагали по бетонной дорожке кампуса. Корпуса академии сплошь были увиты виноградными лозами. Позади строений зеленели изумительные пологие холмы, увенчанные цветущими деревьями. Туда и сюда, спеша с урока на урок, сновали студенты в одежде самого различного фасона. Поздняя весна радовала поистине теплыми деньками, и многие юноши уже ходили в рубашках и закатывали рукава. Одним только рифматистам надлежало носить форму, благодаря чему их легко было отыскать взглядом среди толпы. Трое из них как раз шли навстречу Джоэлу и Майклу, пробираясь между расступавшимися перед ними студентами. Негласное правило давать дорогу рифматистам превратилось в привычку, и многие даже не обращали на них внимания.

— Слушай, Джоэл, — заговорил Майкл. — А ты не думаешь, что твое увлечение... как бы это сказать... зашло слишком далеко? Тебе не кажется, что ты уделяешь рифматистам чересчур много времени?

— Просто мне эта тема интересна, — отвечал Джоэл.

— Да... Так-то оно так... Но все это немного странно, учитывая, что...

Юноша фразу не закончил, однако Джоэл намек понял. Рифматистом он не был, и стать оным ему не грозило. Свой шанс он упустил. Но почему он не может увлекаться их деятельностью?

Майкл прищурился на проходящих мимо рифматистов в серо-белой униформе и вкрадчиво сказал:

— Понимаешь, есть «мы», а есть «они»... Чем бы они ни занимались, лучше оставь их в покое.

— Мне кажется, они тебе не по нутру, потому что ты им завидуешь. Ведь они могут такое, чего тебе никогда не освоить, — сказал Джоэл.

Этимися словами Джоэл обратил на себя пристальный взгляд Майкла. Вероятно, он задел друга за живое. Майкл

был сыном рыцаря-сенатора — привилегированное сословие как-никак... Такие, как он, не привыкли находиться в тени других.

— Как бы там ни было, — произнес Майкл, отводя взгляд и пробираясь по запруженной студентами дорожке, — одним из них тебе стать не светит. К чему же тратить время на пустые разговоры? Джоэл, это бесполезное занятие! Завязывай! Хватит уже о них думать!

«Впрочем, как не светит и стать одним из вас», — мысленно прибавил Джоэл.

Чисто технически, в академии Джоэлу было не место. Обучение в Армедиусе стоило чудовищных денег. Принимали сюда только отпрысков родовитых или богатых семейств либо рифматистов. Ни к тем, ни к другим, ни к третьим Джоэл не имел абсолютно никакого отношения.

Когда они подошли к перекрестку, Майкл помедлил и сказал:

— Ну, мне пора... Урок истории.

— Ага, — отозвался Джоэл. — А у меня сейчас окно.

— Снова пойдешь разносить почту в надежде попасть на лекцию к рифматистам?

Джоэл зарделся: Майкл угадал.

— Летние каникулы на носу, — сказал он. — Поедешь домой?

— Ага! — просветлел Майкл. — Отец разрешил пригласить погостить несколько друзей. Порыбачим, поныряем... Девочкам в сарафанчиках поулыбаемся на пляже... Мм!..

— Звучит заманчиво, — отозвался Джоэл, изо всех сил стараясь сохранить невозмутимость и не выдать своих тайных надежд. — От такого приключения никто не откажется!

Майкл каждое лето возил своих друзей погостить к себе, но Джоэлу так ни разу и не посчастливилось получить приглашение на этот праздник жизни.

Быть может, на этот раз? По окончании этого учебного года?.. А чем черт не шутит? Разве они не проводили с Майклом все время после школы? Разве Джоэл не помогал Майклу с математикой, когда тому требовалось объяснить то или иное правило? В последнее время они отлично ладили...

— Слушай, Джоэл... — Майкл переминался с ноги на ногу. — В общем, я чего хочу сказать... С тобой классно зависать здесь... В кампусе, понимаешь? Но у меня дома так не получится — там совершенно другой мир. Я буду все время с семьей. Отец нагородил уже столько планов!

— Да, конечно, я понимаю, — отозвался Джоэл.

Майкл улыбнулся, напряженные черты лица разгладились — его душевных треволнений как не бывало. Истинный сын политика!

— Я в тебе не сомневался! — сказал он и хлопнул друга по плечу. — Ну, бывай!

Джоэл посмотрел, как Майкл потрусил прочь. Столкнувшись с Мэри Айзенхорн, он тут же начал флиртовать. Отец девушки владел огромным заводом по производству пружин. Стоя на перекрестке, Джоэл успел опознать с десяток отпрысков элитных семейств. Вот Адам Ли — напрямую связан с императором Чосона. Вот Джеоф Гамильтон — родословная насчитывает аж трех президентов. Вот Уэнда Смит — родители владеют доброй половиной хозяйств по разведению крупного рогатого скота в Джорджиабаме.

А вот Джоэл... Сын меловых дел мастера и уборщицы. Что ж, похоже, он опять проведет все лето вместе с Дэвисом в кампусе. Джоэл вздохнул и направился в канцелярию Армедиуса.

Двадцать минут спустя Джоэл уже спешил обратно через кампус, чтобы успеть за время перерыва разнести корреспонденцию. Почти все студенты разошлись по аудиториям, и дорожки пустовали.

Сандерсон Б.

С 18 Рифматист : роман / Брендон Сандерсон ; пер. с англ. А. Третьякова. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2023. — 480 с. — (Звезды новой фэнтези).

ISBN 978-5-389-23684-4

Больше всего на свете Джоэл мечтает стать рифматистом. Почему? Да потому, что рифматисты обладают способностью оживлять двухмерные фигуры, начертанные мелом. А еще потому, что рифматисты — последняя надежда человечества в борьбе против диких меллингов, которые того и гляди прорвут оборону и уничтожат все живое. Однако не всем мечтам суждено сбыться. Сыну меловых дел мастера стать рифматистом не удалось. И теперь Джоэл может лишь с тоской наблюдать за студентами академии Армедиуса, изо дня в день практикующими магическое искусство, ради которого он готов на все. Но загадочные, внезапные исчезновения студентов дают Джоэлу шанс проявить себя, и вдруг его жизнь коренным образом меняется...

Впервые на русском!

УДК 821.111(73)
ББК 84(7Сое)-445

Литературно-художественное издание

БРЕНДОН САНДЕРСОН

РИФМАТИСТ

Ответственный редактор Геннадий Корчагин

Редактор Алла Косакова

Художественный редактор Егор Саламашенко

Технический редактор Валентина Дик

Компьютерная верстка Екатерины Киселевой

Корректоры Ульяна Смирнова, Людмила Дубовая

Главный редактор Александр Жикаренцев

Подписано в печать 31.07.2023. Формат издания 60 × 88 ¹/₁₆.

Печать офсетная. Тираж 4000 экз. Усл. печ. л. 29,4.

Заказ №

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

16+

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —
обладатель товарного знака АЗБУКА®
115093, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский,
пер. Партийный, д. 1, к. 25

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»
в Санкт-Петербурге

191123, г. Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

Отпечатано в Акционерном обществе
«Можайский полиграфический комбинат»
143200, Россия, г. Можайск, ул. Мира, 93.
www.oaompk.ru, тел.: (49638) 20-685



H-ZNF-32638-01-R